

Василий Афанасьевич РОББЕК

Якутск, Российская Федерация

Заведующий сектором эвенской филологии
Института гуманитарных исследований и проблем
малочисленных народов Севера СО РАН

Бывший директор Института проблем малочис-
ленных народов Севера СО РАН

Доктор филологических наук, заслуженный
деятель науки Российской Федерации и Республики
Саха (Якутия)

Языки коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока: как обеспечить доступ в киберпространство?

Судьба языков коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока (КМНСС и ДВ) зависит не только от усилий специалистов, занимающихся проблемами языков, но прежде всего от уклада социально-экономической жизни этих народов. Когда коренные малочисленные народы Севера проживали в условиях традиционного хозяйства, проблема сохранения языков не возникала, т.к. все поколения владели родным языком.

Девальвация языка началась с преобразования уклада жизни народа. После присоединения к Российской империи развитие КМН прошло несколько этапов: дореволюционный период, период советской власти и постсоветское время. Все это негативно отразилось на сохранении их родных языков и культур.

На сегодняшний день разрушен многовековой уклад жизни оленеводов, охотников и рыбаков. Еще более усугубляется разрыв поколений со всеми вытекающими неблагоприятными последствиями для сохранения этничности. Ежегодно сокращается число людей, считающих язык своей национальности родным (табл. 1).

Таблица 1

**Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока
Российской Федерации: степень сохранения родных языков**

	Численность населения			Удельный вес (%) населения, владеющего языком данного народа		
	1979 г.	1989 г.	2002 г.	1979 г.	1989 г.	2002 г.
Народы Севера, в том числе:	155 675	181 556	243 982	61,7	52,3	-
долганы	4911	6571	7261	90,6	84,1	67,0
коряки	7637	8942	8743	69,6	52,4	34,5
манси	7434	8266	11 432	49,7	36,7	24,0
ненцы	29 487	34 190	41 302	80,9	77,7	75,8
ханты	20 743	22 283	28 678	68,1	60,8	47,3
чукчи	13 937	15 106	15 767	78,3	70,4	49,1
эвенки	27 041	29 975	35 527	42,5	29,5	21,3
алеуты	489	644	540	11,5	25,3	32,4
ительмены	1335	2428	3180	23,2	18,8	12,1
кеты	1072	1084	1494	60,2	48,8	32,5
нанайцы	10 357	11 877	12 160	55,9	44,1	32,0
нганасаны	842	1262	834	90,3	83,4	60,5
негидальцы	477	587	567	43,4	26,6	25,9
нивхи	4366	4631	5162	30,4	23,3	13,3
ороки (ульта)	-	176	346	-	44,7	18,5
орочи	1040	883	686	33,3	17,8	37,5
саами	1775	1835	1991	51,8	42,0	39,5
селькупы	3518	3564	4249	56,5	47,7	38,6
тофалары	576	722	837	54,0	42,8	45,2
удэгейцы	1431	1902	1657	27,5	24,3	13,7
ульчи	2494	3173	2913	37,9	30,7	25,1
чуванцы	-	1384	1087	-	18,5	-
эвены	12 452	17 055	19 071	57,0	43,8	37,6
энцы		198	237	-	46,5	50,2
эскимосы	1462	1703	1750	60,2	51,6	-
юкагиры	801	1112	1509	36,8	32,0	40,0
тувинцы-тоджинцы	-	-	4442	-	-	-
шорцы	-	-	13 975	-	-	44,4
телеуты	-	-	2650	-	-	71,4
кумандинцы	-	-	3114	-	-	33,5

Благодаря поддержке ЮНЕСКО, руководства Российской Федерации и Республики Саха (Якутия), а также международной общественности появляются новые возможности для спасения языков.

В связи с объявлением ООН 2008 г. Международным годом языков конференция «Языковое и культурное разнообразие в киберпространстве», проведенная под эгидой ЮНЕСКО, открывает новое направление в совместной деятельности всех, кто заинтересован в сохранении языков и культур коренных народов.

Язык – одна из первейших предпосылок существования любого народа как исторического субъекта. Каждый человек, тем более народ, самоценен. Каждый народ, большой или малый, жаждет существовать вечно, и это его неотъемлемое естественное право. А для этого должен жить и язык народа.

XX в. вместе с прогрессом принес и невозполнимые утраты в жизни коренных народов Севера: разрушен тысячелетний уклад жизни аборигенов России – основа сохранения языков и культур. Сейчас исчезает даже фольклор, теряя языковую основу. С каждым годом становится все меньше носителей культур.

Перед народами Севера, государственными деятелями, мировым сообществом встал в начале XXI в. гамлетовский вопрос: быть языкам и этнической культуре народа Севера или исчезнуть, так и не раскрыв свои тайны?!

Анализ языкового состояния КМНСС и ДВ по итогам переписей показывает, что идут большие ассимиляционные процессы, некоторые языки оказались на грани исчезновения.

Республика Саха (Якутия) является территорией проживания пяти КМН Севера. По данным переписи 2002 г., здесь проживают более 32 000 представителей малочисленных народов, в том числе: эвенков – 18 232, эвенов – 11 657, юкагиров – 1097, долган – 1272, чукчей – 602.

У нас в Республике коренным малочисленным народам Севера и их проблемам в сфере образования уделяется большое внимание. При Президенте РС (Я) создан специальный орган – Совет по языковой политике, возглавляемый вице-президентом РС (Я). Министерство образования проводит огромную новаторскую работу по реорганизации системы образования, нацеленную на вхождение РС (Я) в единое образовательное пространство РФ.

В Республике Саха (Якутия) под руководством министра образования Ф. В. Габышевой реализуется Концепция развития кочевых образовательных учреждений и проекта ЮНЕСКО по развитию кочевых школ коренных малочисленных народов Севера. В настоящее время в республике насчитывается 10 кочевых школ, где обучается 113 детей.

Динамика роста кочевых образовательных учреждений следующая: 1990–1993 гг. – 4 школы; 1994–1995 гг. – 5 школ; 1996–2000 гг. – 4 школы, 2001–2004 гг. – 8 школ, 2005–2007 гг. – 9 школ, 2008 г. – 10 школ. Количество детей, обучающихся в кочевых образовательных учреждениях: 2004 г. – 56, из них 8 дошкольников, 15 учащихся начальных классов, 33 учащихся средней школы; 2007 г. – 80 детей; 2008 г. – 113.

По данным Министерства образования РС (Я), по всей республике насчитывается 6177 детей малочисленных народов школьного возраста, из них изучают родные языки 2746 человек (44,5 %). Количество школ с преподаванием родных языков коренных малочисленных народов Севера увеличивается (с 2000 по 2008 гг. – на 26,3 %).

Таблица 2

**Изучение языков коренных малочисленных народов Севера
в школах РС (Я)**

Языки	1989 г.		2000 г.		2006 г.		2008 г.	
	Школ	Учащихся	Школ	Учащихся	Школ	Учащихся	Школ	Учащихся
Эвенкийский	1	188	9	751	14	1168	15	1337
Эвенский	3	485	20	882	19	1084	22	1160
Юкагирский			3	103	5	119	4	100
Чукотский					2	100	1	76
Долганский					1	10	1	103
ВСЕГО	4	673	32	1736	41	2481	43	2776

В местах компактного проживания малочисленных народов Севера 10 школ имеют статус экспериментальных площадок по разработке новых моделей национальных школ.

Министерством образования РС (Я) совместно с ИПМНС СО РАН в рамках проекта ЮНЕСКО «Содействие сохранению юкагирского языка и устных традиций посредством укрепления ресурсов образовательных учреждений в местах компактного проживания в Республике Саха (Якутия)» впервые созданы *электронные учебно-методические комплекты* по языку, декоративно-прикладному искусству, литературе и фольклору лесных и тундренных юкагиров.

В настоящее время ведется разработка серии электронных пособий. Запланировано создание такого пособия и по эвенскому языку и фольклору. В 2008 г. началось составление мультимедийной энциклопедии эвенкийского языка в рамках государственной целевой программы «Развитие образования в Республике Саха (Якутия)». Разработка такого рода пособий сочетает традиции

отечественного образования, новейшие компьютерные технологии и перспективные направления развития национальных школ. Также разрабатывается электронное издание «Языки и фольклор народов Якутии».

Вместе с тем пока еще не сделан решающий шаг в получении образования на языках КМНСС и ДВ и обеспечения доступа к информации на этих языках в киберпространстве.

Интернет предоставляет огромные возможности пользователям в получении образования и доступен для всех. Однако языки КМНСС и ДВ в настоящее время *почти не используются* в Интернете.

Очень важно развитие языкового разнообразия в Интернете и в том плане, что распространение информации о малоизвестных широкой общественности других стран коренных народах Севера, создавших циркумполярную цивилизацию, об их опыте выживания в экстремальных условиях, их языках, культурах, традициях и обычаях будет способствовать взаимопониманию между народами. А это является одним из важнейших факторов обеспечения стабильности и мирного развития.

Полагаем, что есть возможность сохранения языкового разнообразия в киберпространстве. Активную работу в этом направлении проводят ЮНЕСКО и Международный союз электросвязи, а также созданный в рамках выполнения решений Всемирного саммита по информационному обществу Форум по управлению использованием Интернета.

Нам известно, что созданы такие крупные фонды, как фонд Фольксвагена, а также Летний лингвистический институт (Summer Institute of Linguistics, SIL), Проект сохранения исчезающих языков Ханса Раузинга и другие. Их основными задачами являются изучение и сохранение малых языков и финансирование соответствующих проектов.

В настоящее время языки и культура КМНСС и ДВ находятся на грани исчезновения, существует большой разрыв в степени использования этих языков по сравнению с русским и другими региональными языками в Интернете. Этот разрыв может увеличиться, если коренные малочисленные народы Севера не будут иметь доступ в киберпространство.

Наша конференция имеет большое значение для сохранения языков и культур малочисленных народов Севера, т.к. показывает важность деятельности по созданию интернет-ресурсов на данных языках. В связи с этим мы хотели бы обратить внимание на настоятельную необходимость:

1) создания сайтов отдельно по каждому народу Севера (например, таким проживающим в РС (Я) народам, как эвены, эвенки, юкагиры, чукчи, долганы) на русском языке и на языках этих народов;

2) размещения в свободном доступе научной, образовательной литературы на языках КМНСС и ДВ;

3) создания *электронных учебных пособий* для использования в образовательном процессе в школах. (Работая над родным языком со студентами и аспирантами, мы замечаем их большой интерес к использованию компьютерных технологий в учебном процессе, а также видим, как вследствие использования современных технологий происходит осовременивание языка их предков).

По заданию Бюро ЮНЕСКО в Москве нами разработаны «Научные основы создания системы образования кочевых народов Севера». Отличие системы кочевого образования от европейской заключается в том, что классно-урочная система преимущественно заменяется методом воспитания и обучения на практических действиях (с родителями, с помощью учителя): ученик сам открывает для себя реальный мир в процессе проводимой им работы.

С этой целью необходимо создание для кочевых школ народов Севера *образовательных порталов*, где на русском и родных языках будут описаны реальная жизнь народов в местах их компактного проживания, хозяйство, культура, традиции, религия, языки, размещены фото-, видео- и звуковые файлы, а также другие данные. Таким образом, фотографии, картины традиционного этнического хозяйства (охота, рыболовство, собирательство, предметы труда и быта и др.), рассказы старожил, песни, сказки и т.д. появятся перед учениками не на страницах традиционных учебников, а в *«живом»* виде в *неписменной* форме, как в обычной повседневной жизни аборигенов Севера.

Подобный «учебник» в Интернете мог бы быть одним из образовательных ресурсов для малочисленных народов Севера, живущих вдали от центра и находящихся в тысячах километров друг от друга.

Такие сайты в некоторой степени могут заменить учебники. Стоимость создания их будет намного ниже, чем издание книги, но воздействие на детей будет огромным.

Мы также предлагаем *документировать как живой памятник эвенского народа* оригинальный язык особой этнической группы эвенов Березовки Среднеколымского района Республики Саха (Якутия) в среде его существования. Исключительная важность этого объясняется следующими обстоятельствами: представители старшего поколения, не получившие школьного образования, сохранили язык почти в первозданном виде. Этот язык не ассимилирован ни якутским, ни русским языками и сохранил реликтовые особенности, такие как тотемная лексика, обилие образных слов. Кроме этого, представители данного народа сумели сохранить свою культуру почти в исходном состоянии.

Мы надеемся, что в рамках Совета по языковой политике при Президенте РС (Я) будет разработан проект создания и распространения локального контента в Интернете по языкам коренных народов Севера.